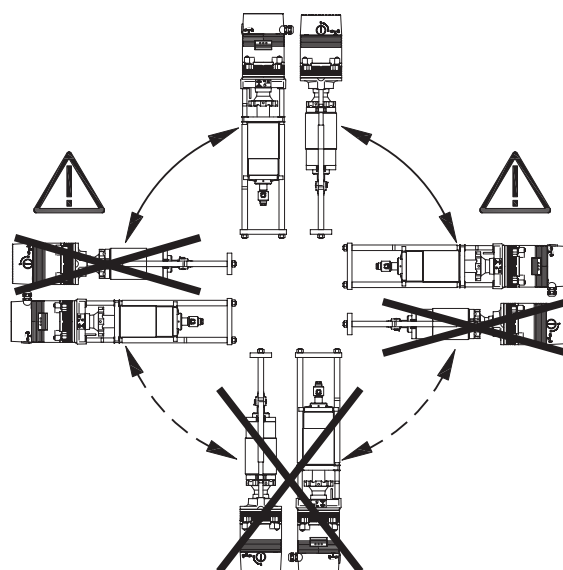
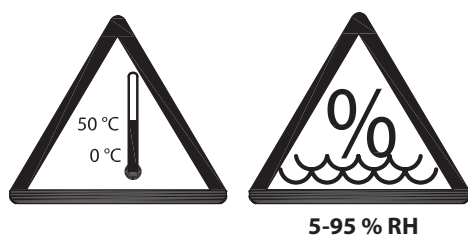
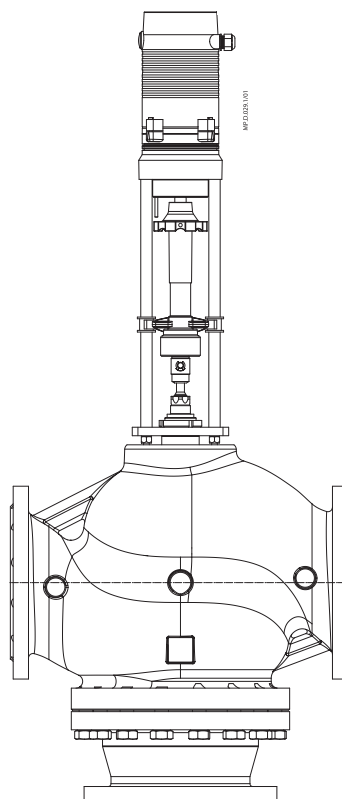
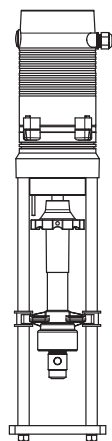
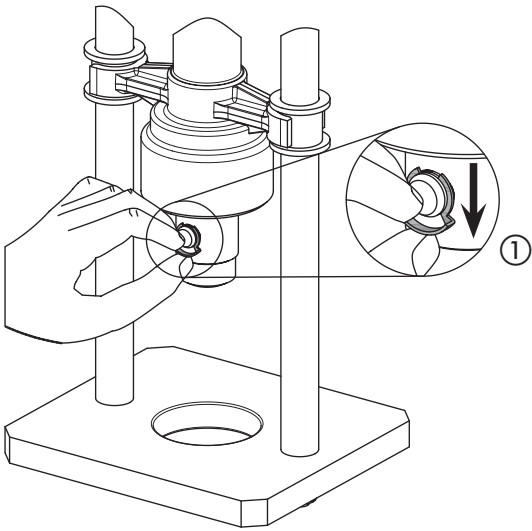


## Installation Guide

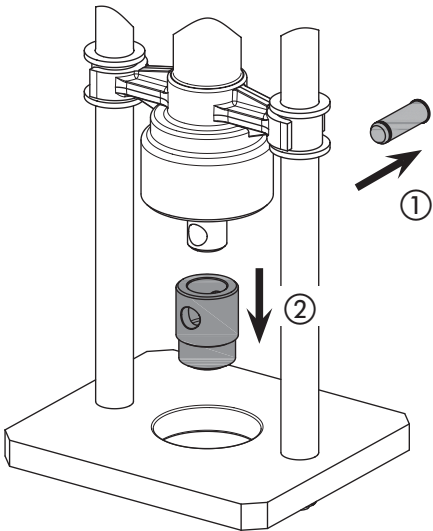
### Electrical actuator AME 855



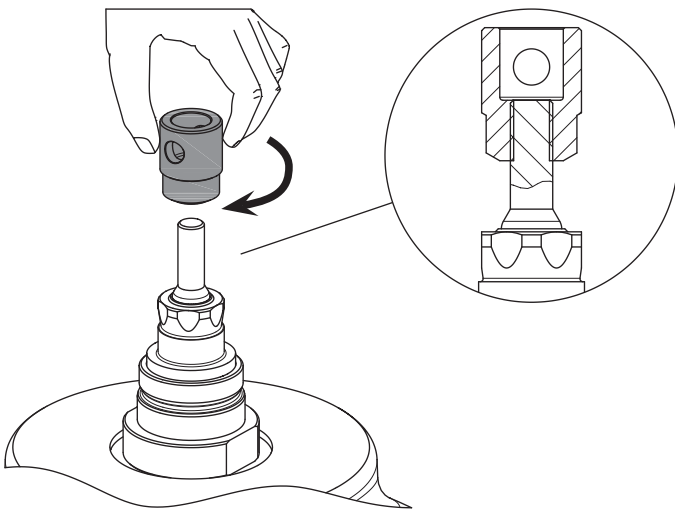
1

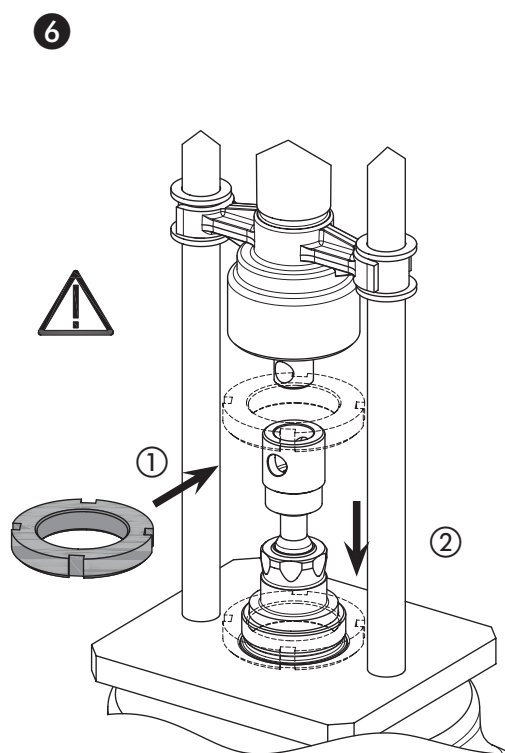
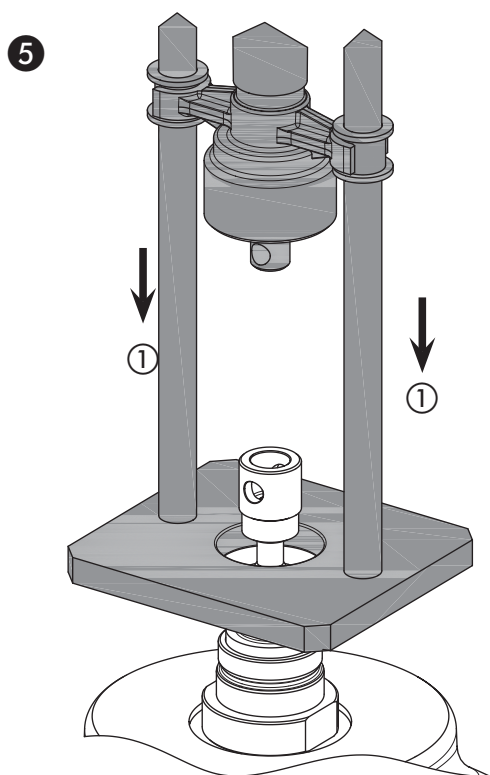
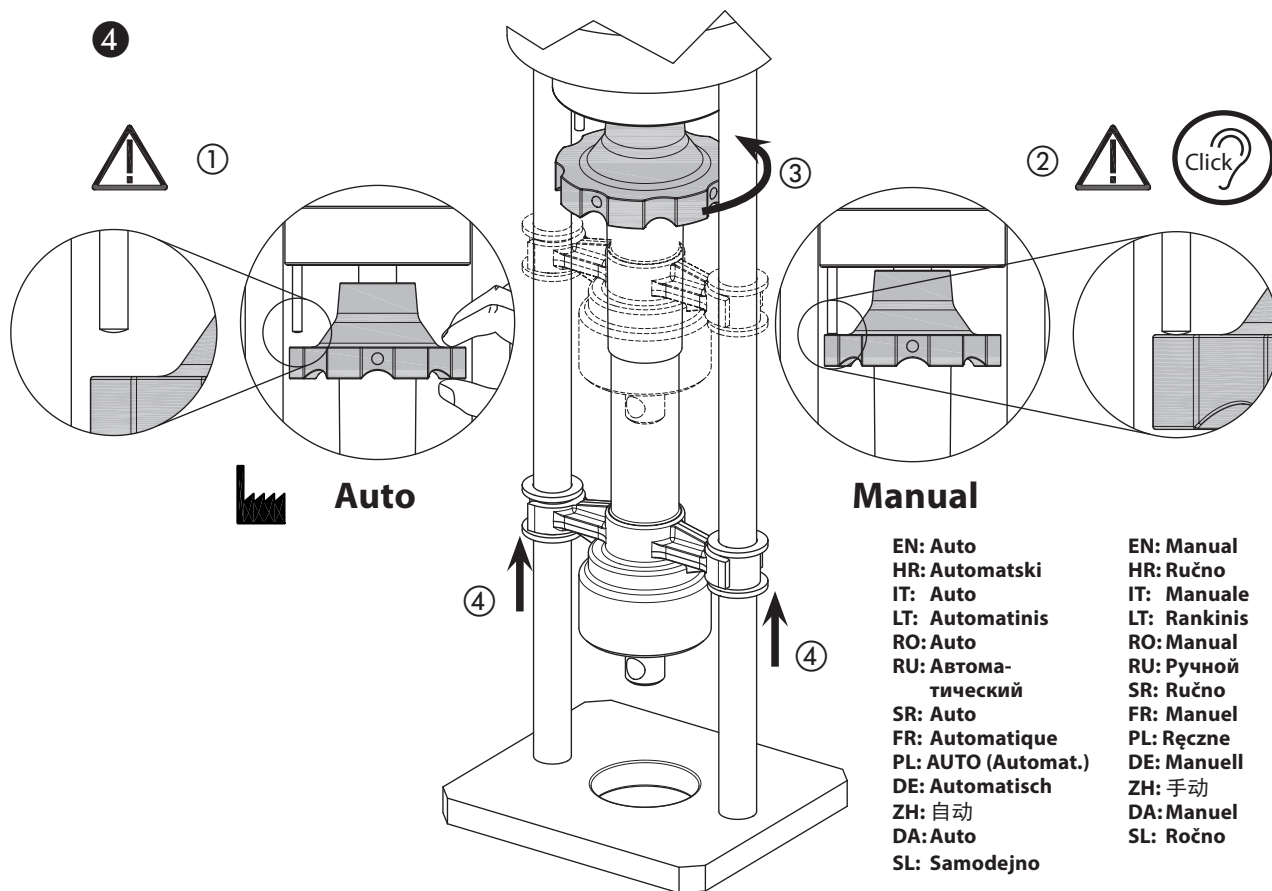


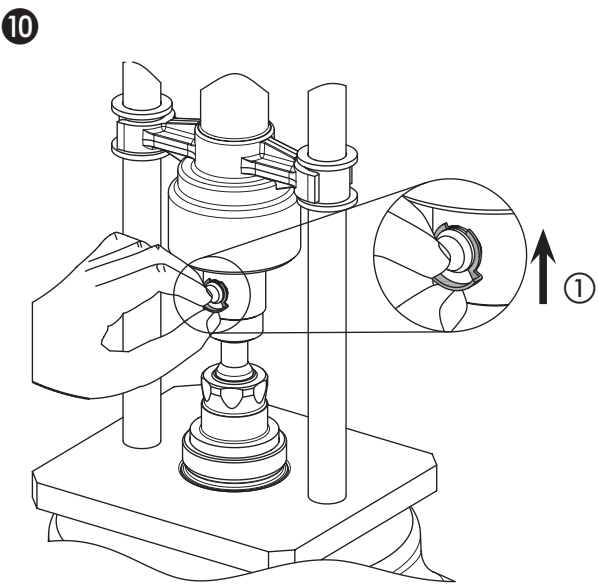
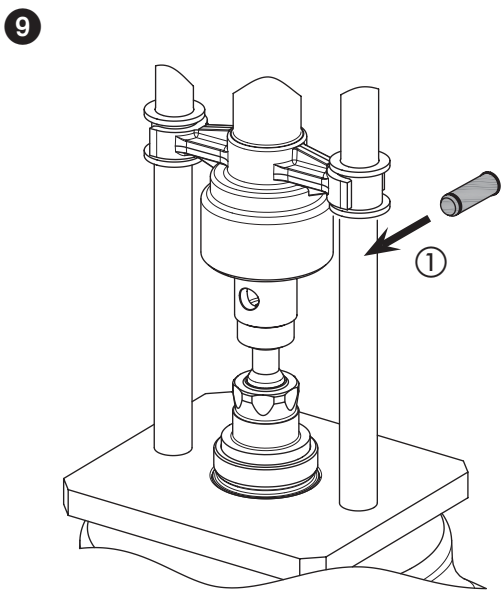
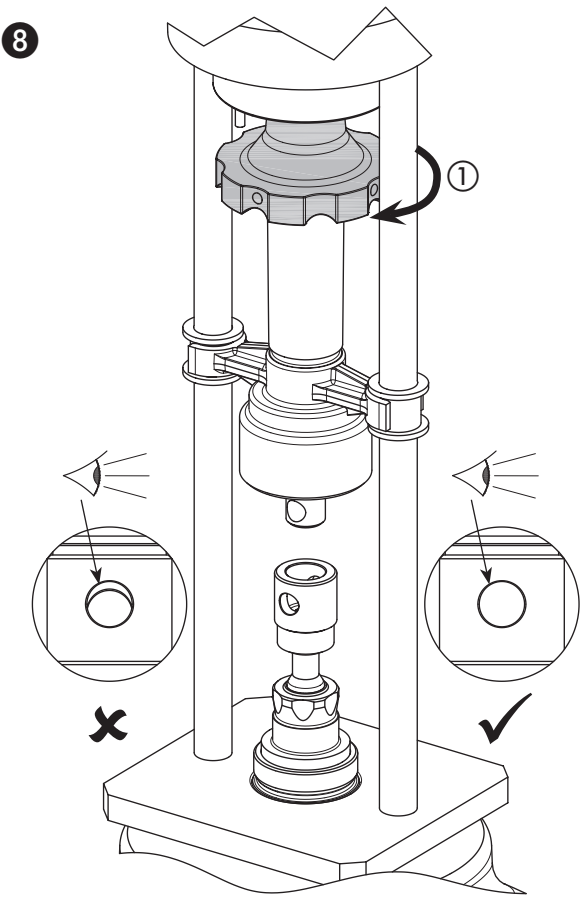
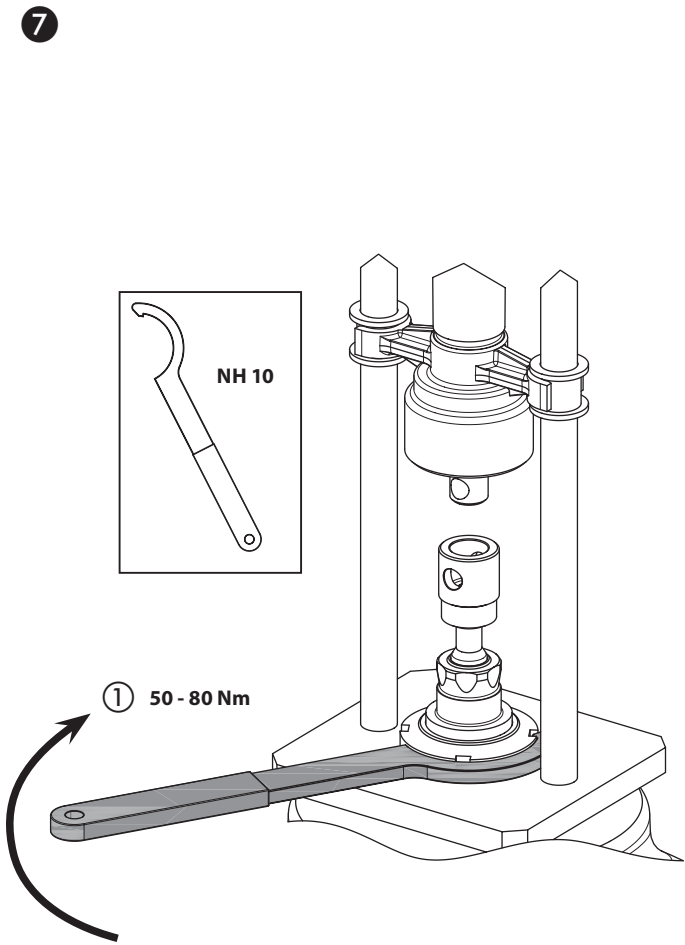
2



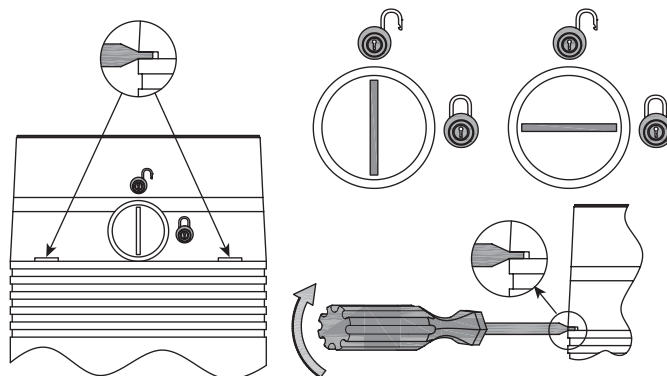
3







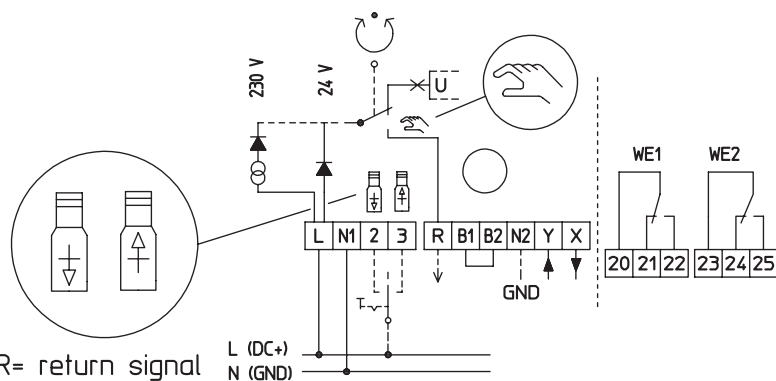
11



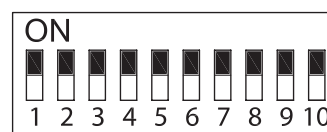
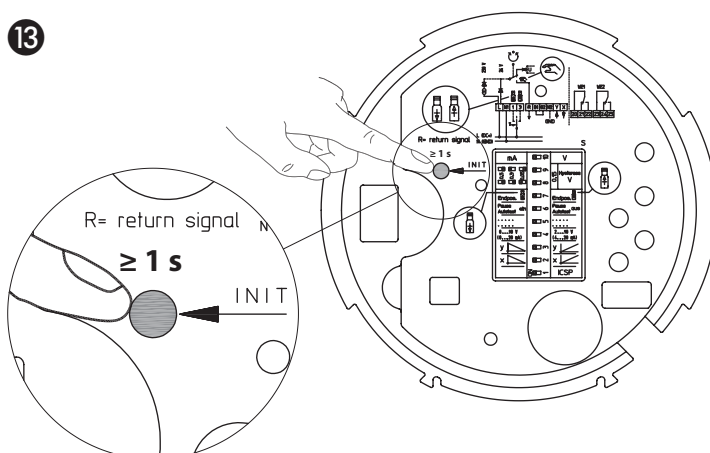
12



230V AC  
24V AC



13



14

①

|                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| mA                   |                      | V                    |                      |
| 0.5                  | 0.3                  | 0.15                 | Hysteresis V         |
| 0.05                 | 0.03                 | 0.015                |                      |
| Endpos.              | Endpos.              | Endpos.              | Endpos.              |
| Pause Autotest on    | Pause Autotest off   | Pause Autotest on    | Pause Autotest off   |
| 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) |
| Y                    | Y                    | Y                    | Y                    |
| X                    | X                    | X                    | X                    |
| ON                   | ON                   | ON                   | ON                   |
| 1                    | 1                    | 1                    | 1                    |
| ICSP                 | ICSP                 | ICSP                 | ICSP                 |



ON

OFF



OFF

EN: Hysteresis  
HR: Hystereza  
IT: Isteresi  
LT: Hystereze  
RO: Histeresis  
RU: Гистерезис  
SR: Histereza  
FR: Hysteresis  
PL: Hysteresis  
DE: Hysteresis  
ZH: 回差  
DA: Hysteresis  
SL: Histerenza

EN: Endpos.  
HR: Krajnji pol.  
IT: Pos. finale  
LT: Endpos.  
RO: Poz. capăt  
RU: Конц. non.  
SR: Krajnji pol.  
FR: Endpos.  
PL: Endpos.  
DE: Endlage  
ZH: 末端位置  
DA: Slutpos.  
SL: Končni pol.

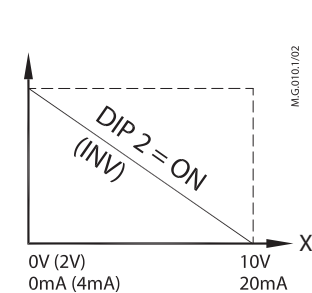
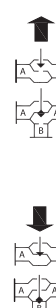
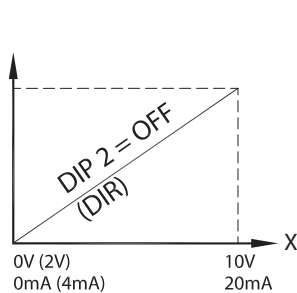
EN: Pause Autotest  
HR: Stanka Samoprovjera  
IT: Pausa autotest  
LT: Pausa Autotest  
RO: Pauză Test automat  
RU: Приостановка самопроверки  
SR: Pauziranje automatskog testiranja  
FR: Mettre l'autotest sur pause  
PL: Pause Autotest  
DE: Pause Autotest  
ZH: 暂停自动测试  
DA: Sæt autotest på pause  
SL: Zaustavi samodejni preskus

EN: DIP 2 = OFF  
HR: DIP 2 = OFF  
IT: DIP 2 = OFF  
LT: DIP 2 = OFF  
RO: DIP 2 = OPRIT  
RU: DIP 2 = BЫКЛ  
SR: DIP 2 = ISKLJUČENO  
FR: DIP 2 = OFF  
PL: DIP 2 = OFF  
DE: DIP 2 = OFF

EN: DIP 2 = ON  
HR: DIP 2 = ON  
IT: DIP 2 = ON  
LT: DIP 2 = ON  
RO: DIP 2 = PORNIT  
RU: DIP 2 = ВКЛ  
SR: DIP 2 = UKLJUČENO  
FR: DIP 2 = ON  
PL: DIP 2 = ON  
DE: DIP 2 = ON  
ZH: DIP 2 = 开  
DA: DIP 2 = ON  
SL: DIP 2 = VKLOP

②

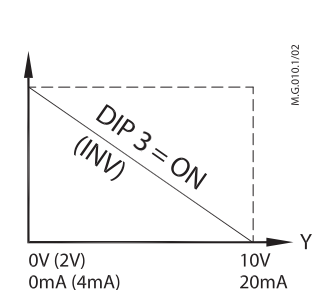
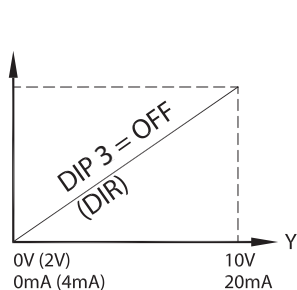
|                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| mA                   |                      | V                    |                      |
| 0.5                  | 0.3                  | 0.15                 | Hysteresis V         |
| 0.05                 | 0.03                 | 0.015                |                      |
| Endpos.              | Endpos.              | Endpos.              | Endpos.              |
| Pause Autotest on    | Pause Autotest off   | Pause Autotest on    | Pause Autotest off   |
| 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) |
| Y                    | Y                    | Y                    | Y                    |
| X                    | X                    | X                    | X                    |
| ON                   | ON                   | ON                   | ON                   |
| 1                    | 1                    | 1                    | 1                    |
| ICSP                 | ICSP                 | ICSP                 | ICSP                 |



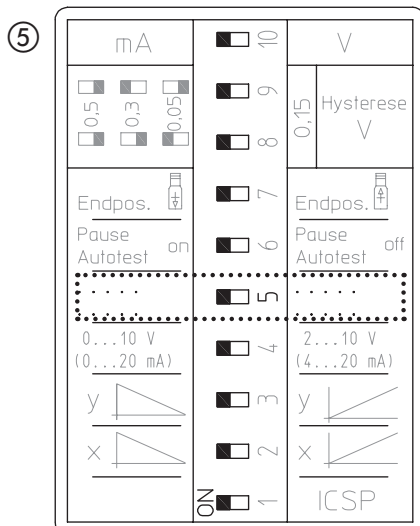
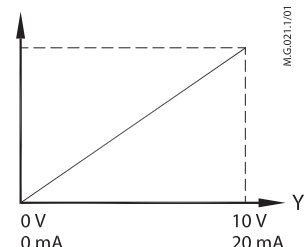
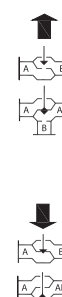
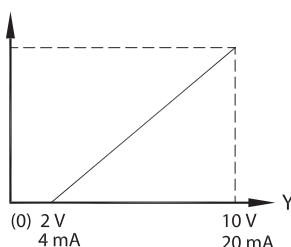
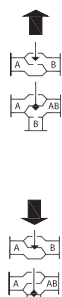
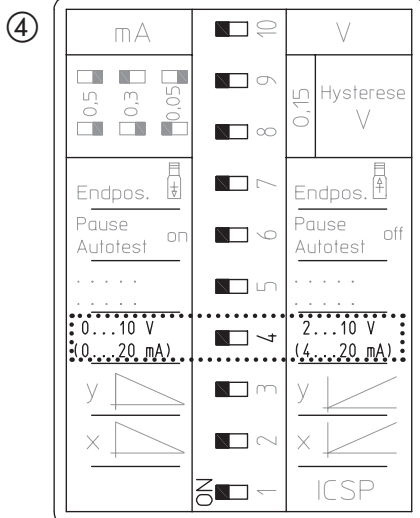
M.G.010.1/02

③

|                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| mA                   |                      | V                    |                      |
| 0.5                  | 0.3                  | 0.15                 | Hysteresis V         |
| 0.05                 | 0.03                 | 0.015                |                      |
| Endpos.              | Endpos.              | Endpos.              | Endpos.              |
| Pause Autotest on    | Pause Autotest off   | Pause Autotest on    | Pause Autotest off   |
| 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) | 0...10 V (0...20 mA) |
| Y                    | Y                    | Y                    | Y                    |
| X                    | X                    | X                    | X                    |
| ON                   | ON                   | ON                   | ON                   |
| 1                    | 1                    | 1                    | 1                    |
| ICSP                 | ICSP                 | ICSP                 | ICSP                 |



M.G.010.1/02



No function!

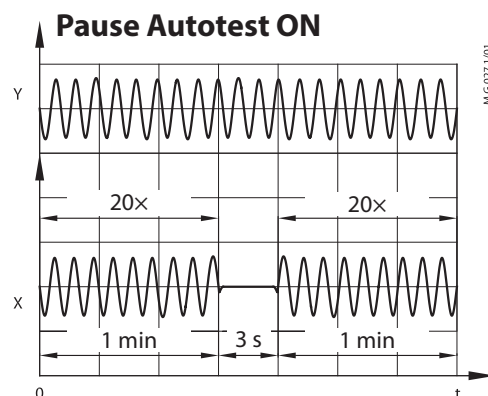
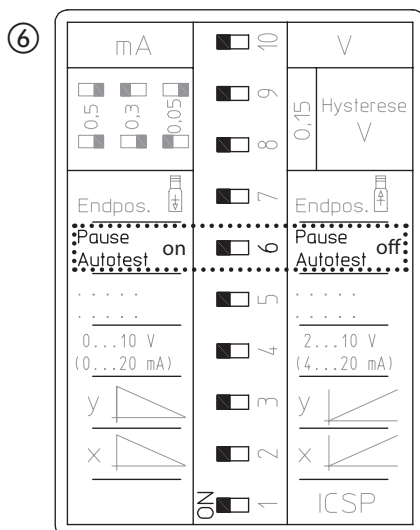
EN: Hysteresis  
HR: Histereza  
IT: Isterezi  
LT: Histereze  
RO: Histerezis  
RU: Гистерезис  
SR: Histereza  
FR: Hysteresis  
PL: Hysteresis  
DE: Hysteresis  
ZH: 回差  
DA: Hysteresis  
SL: Histrezeza

EN: Endpos.  
HR: Krajnji pol.  
IT: Pos. finale  
LT: Endpos.  
RO: Poz. capăt  
RU: Конц. пол.  
SR: Krajnji pol.  
FR: Endpos.  
PL: Endpos.  
DE: Endlage  
ZH: 末端位置  
DA: Slutpos.  
SL: Končni pol.

EN: Pause Autotest  
HR: Stanka Samoprovjera  
IT: Pausa autotest  
LT: Pausa Autotest  
RO: Pauză Test automat  
RU: Приостановка самопроверки  
SR: Pauziranje automatskog testiranja  
FR: Mettre l'autotest sur pause  
PL: Pause Autotest  
DE: Pause Autotest  
ZH: 暂停自动测试  
DA: Sæt autotest på pause  
SL: Zaustavi samodejni preskus

EN: No function!  
HR: Nema funkciju!  
IT: Nessuna funzione!  
LT: Neveikia!  
RO: Fără funcție!  
RU: Не работает!  
SR: Bez funkcije!  
FR: Aucune fonction !  
PL: Brak funkcji!

DE: Keine Funktion!  
ZH: 没有功能!  
DA: Ingen funktion!  
SL: Ni funkcije!  
EN: Pause Autotest ON  
HR: Stanka Samoprovjera ON  
IT: Pausa autotest ON  
LT: Pausė Autom. bandymas JJ.  
RO: Pauză Test automat PORNIT  
RU: Функция Автотеста ВКЛ  
SR: Pauziranje automatskog testiranja UKLJUČENO  
FR: Autotest sur pause  
PL: Pause Autotest ON  
DE: Pause Autotest ON  
ZH: 暂停自动测试开启  
DA: Sæt autotest på pause ON  
SL: VKLOP zaustavitve samodejnega preskusa



⑦

|                      |                      |       |              |
|----------------------|----------------------|-------|--------------|
| mA                   |                      | V     |              |
| 0.5                  | 0.3                  | 0.15  | Hysteresis V |
| 0.05                 | 0.03                 | 0.015 |              |
| Endpos.              | Endpos.              |       |              |
| Pause Autotest on    | Pause Autotest off   |       |              |
| 0...10 V (0...20 mA) | 2...10 V (4...20 mA) |       |              |
| y                    | y                    |       |              |
| x                    | x                    |       |              |
| ON                   | ICSP                 |       |              |

Set memory end position UP or DOWN when B1 and B2 circuit breaks.

ON...DOWN end position  
OFF...UP and position

EN: Hysteresis  
HR: Hystereza  
IT: Isteresi  
LT: Hysteresis  
RO: Histeresis  
RU: Гистерезис  
SR: Histeriza  
FR: Hysteresis  
PL: Hysteresis  
DE: Hysteresis  
ZH: 回差  
DA: Hysteresis  
SL: Histrereza

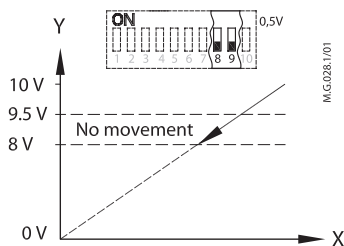
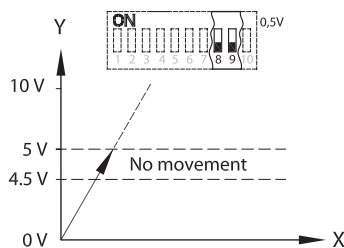
PL: Ustawić zapamiętaną pozycję krańcową GÓRA lub DÓŁ po przerwaniu obwodu B1 i B2.  
DE: Die gespeicherte Endlage auf OBERE oder UNTERE Endlage einstellen, wenn der Schaltkreis zwischen B1 und B2 unterbrochen wird.  
ZH: 当 B1 和 B2 电路断开时, 设定记忆末端位置为“UP”(向上)或“DOWN”(向下)。  
DA: Sæt hukommelsens slutposition OP eller NED, når B1- og B2-kreds svigter.  
SL: Nastavitev končnih položajev NAVZGOR ali NAVZDOL, ko se prekineta B1 in B2.

EN: Endpos.  
HR: Krajnji pol.  
IT: Pos. finale  
LT: Endpos.  
RO: Poz. capăt  
RU: Конц. пол.  
SR: Krajnji pol.  
FR: Endpos.  
PL: Endpos.  
DE: Endlage  
ZH: 末端位置  
DA: Slutpos.  
SL: Končni pol.

EN: ON...DOWN end position  
HR: ON...Krajnji položaj DOLJE  
IT: ON...posizione finale GIÙ  
LT: ON...DOWN galinė padėtis  
RO: PORNIȚ...poziția finală JOS  
RU: ВКЛ...Шток привода выдвинут (положение ON)  
SR: UKLJUČENO...krajnji položaj NADOLE  
FR: ON...fin de course VERS LE BAS  
PL: ON...pozycja krańcowa DÓŁ  
DE: ON...UNTERE Endlage  
ZH: ON...DOWN 末端位置  
DA: ON...slutposition NED  
SL: VKLOP...Končni položaj NAVZDOL

⑧

|                      |                      |       |              |
|----------------------|----------------------|-------|--------------|
| mA                   |                      | V     |              |
| 0.5                  | 0.3                  | 0.15  | Hysteresis V |
| 0.05                 | 0.03                 | 0.015 |              |
| Endpos.              | Endpos.              |       |              |
| Pause Autotest on    | Pause Autotest off   |       |              |
| 0...10 V (0...20 mA) | 2...10 V (4...20 mA) |       |              |
| y                    | y                    |       |              |
| x                    | x                    |       |              |
| ON                   | ICSP                 |       |              |



M.G.028.1/01

ON / mA  
OFF / V

Y

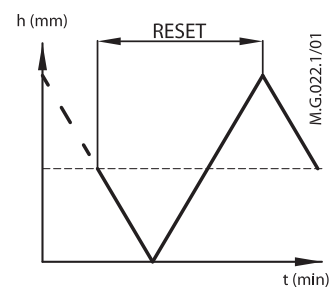
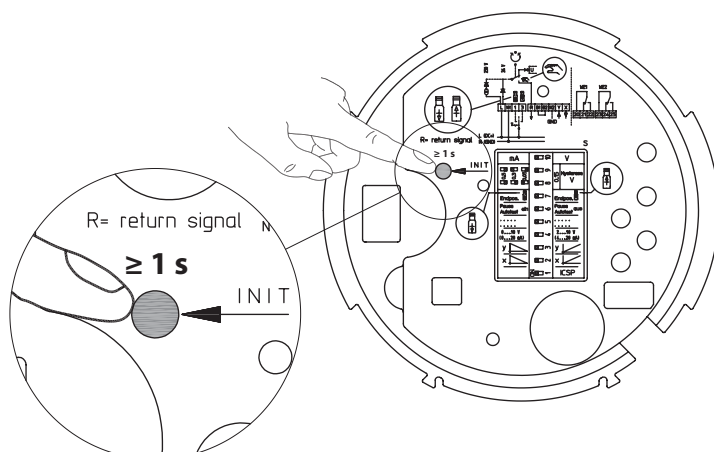
EN: Pause Autotest  
HR: Stanka Samoprovjera  
IT: Pausa autotest  
LT: Pause Autotest  
RO: Pauză Test automat  
RU: Приостановка самопроверки  
SR: Pauziranje automatskog testiranja  
FR: Mettre l'autotest sur pause  
PL: Pause Autotest  
DE: Pause Autotest  
ZH: 暂停自动测试  
DA: Sæt autotest på pause  
SL: Zaustavi samodejni preskus

EN: Set memory end position UP or DOWN when B1 and B2 circuit breaks.  
HR: Podešen pohranjeni krajnji položaj GORE ili DOLJE kad se prekine krug između B1 i B2.  
IT: Impostare posizione finale della memoria SU o GIÙ quando il circuito B1 e B2 si interrompe.  
LT: Nustatyti įsimenamą galinę padėtį UP (aukštyn) arba DOWN (žemyn), kai nutraukiama B1 ir B2 grandinė.  
RO: Memoreaza poziția finală SUS sau JOS când circuitul B1 și B2 se intrerupe.  
RU: Установите конечное положение привода ВВЕРХ или ВНИЗ при размыкании цепи B1 и B2.  
SR: Podesite krajnji položaj memorije NAGORE ili NADOLE kada se B1 i B2 krug prekine.  
FR: Définir le fin de course VERS LE HAUT ou VERS LE BAS en cas de coupure des circuits B1 et B2.

EN: OFF...UP and position  
HR: OFF...Krajnji položaj GORE  
IT: OFF...posizione finale SU  
LT: OFF...UP galinė padėtis  
RO: OPRIT...poziția finală SUS  
RU: Выкл...Шток привода втянут (положение OFF)  
SR: ISKLJUČENO...krajnji položaj NAGORE  
FR: OFF...fin de course VERS LE HAUT  
PL: OFF...pozycja krańcowa GÓRA  
DE: OFF...OBERE Endlage  
ZH: OFF...UP 末端位置  
DA: OFF...slutposition OP  
SL: IZKLOP...Končni položaj NAVZGOR  
EN: No movement  
HR: Nema kretanja  
IT: Nessun movimento  
LT: Nejuda  
RO: Nicio mișcare  
RU: Нет движения  
SR: Nema pomeranja  
FR: Aucun mouvement  
PL: Brak ruchu  
DE: Keine Bewegung  
ZH: 没有移动  
DA: Ingen bevægelse  
SL: Ni gibanja



15



16

| LED   | Indication type                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Operating status / error                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Green | <p>EN: Constantly lit<br/>HR: Svijetli<br/>IT: Costantemente acceso<br/>LT: Šviečia nuolat<br/>RO: Permanent aprins<br/>RU: Постоянно горит<br/>SR: Stalno upaljeno<br/>FR: Allumée en permanence<br/>PL: Świeci światłem stałym<br/>DE: Leuchtet dauerhaft<br/>ZH: 常亮<br/>DA: Lyser konstant<br/>SL: Stalno sveti</p> | <p><b>EN: Normal operation, ready for operation</b><br/>The LED is permanently lit, actuator waiting for traverse command.<br/><b>HR: Normalni rad, pripravnost za rad</b><br/>Zaruljica svijetli, pogon čeka naredbe za pomicanje.<br/><b>IT: Funzionamento normale, pronto per il funzionamento</b><br/>L'LED è acceso permanentemente; attuatore in attesa di comando trasversale.<br/><b>LT: Veikia normaliai, parengta veikti</b><br/>Šviesos diodas nuolat šviečia, pavarą laukia perėjimo komandos.<br/><b>RO: Funcționare normală, gata de funcționare</b><br/>LED-ul este aprins permanent; servomotorul așteaptă comanda de avans.<br/><b>RU: Нормальный режим работы, готов к работе</b><br/>Светодиод горит непрерывно, привод ожидает команды.<br/><b>SR: Normalan rad, spreman za rad</b><br/>LED je stalno upaljen, pogon čeka na poprečnu komandu.<br/><b>FR: Fonctionnement normal, prêt à fonctionner</b><br/>La diode est allumée en permanence, l'actionneur attend la commande de déplacement.<br/><b>PL: Standardowy tryb pracy, gotowy do pracy</b><br/>Dioda LED świeci dwiema stałymi; siłownik oczekuje na polecenie przemieszczenia.<br/><b>DE: Normalbetrieb, betriebsbereit</b><br/>Die LED leuchtet dauerhaft, der Stellantrieb wartet auf den Fahrbefehl.<br/><b>ZH: 正常运行, 准备运行</b><br/>LED 指示灯常亮, 驱动器等待执行指令。<br/><b>DA: Normal drift, klar til drift</b><br/>Lysdioden lyser konstant, aktuator afventer kommando<br/><b>SL: Normalno delovanje, pripravljen za delovanje</b><br/>LED stalno sveti, pogon čaka na ukaz za premik.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|       | <p>EN: Flashing<br/>HR: Treperi<br/>IT: Lampeggiante<br/>LT: Mirksi<br/>RO: Clipește<br/>RU: Мигает<br/>SR: Trepće<br/>FR: Clignote<br/>PL: Miga<br/>DE: Blinkt<br/>ZH: 闪烁<br/>DA: Blinker<br/>SL: Utripa</p>                                                                                                          | <p><b>EN: Standard Operation</b><br/>Actuator carries out traverse command.<br/><b>HR: Standardni rad</b><br/>Pogon obavlja naredbu pomicanja.<br/><b>IT: Funzionamento standard</b><br/>L'attuatore esegue il comando trasversale.<br/><b>LT: Standartinis veikimas</b><br/>Pavarą vykdo perėjimo komandą.<br/><b>RO: Funcționare standard</b><br/>Servomotorul efectuează comanda de avans.<br/><b>RU: Стандартный режим работы</b><br/>Привод выполняет пересекающие команды.<br/><b>SR: Standardan rad</b><br/>Pogon izvršava poprečnu komandu.<br/><b>FR: Fonctionnement standard</b><br/>L'actionneur exécute la commande de déplacement.<br/><b>PL: Standardowy tryb pracy</b><br/>Siłownik wykonuje polecenie przemieszczenia.<br/><b>DE: Standardbetrieb</b><br/>Stellantrieb führt Fahrbefehl aus.<br/><b>ZH: 标准运行</b><br/>驱动器执行运行指令。<br/><b>DA: Standarddrift</b><br/>Aktuator udfører kommando.<br/><b>SL: Standardno delovanje</b><br/>Pogon se premika skladno s signalom.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | <p>EN: Flashing<br/>HR: Treperi<br/>IT: Lampeggiante<br/>LT: Mirksi<br/>RO: Clipește<br/>RU: Мигает<br/>SR: Trepće<br/>FR: Clignote<br/>PL: Miga<br/>DE: Blinkt<br/>ZH: 闪烁<br/>DA: Blinker<br/>SL: Utripa</p>                                                                                                          | <p><b>EN: Wire break detection</b><br/>Input signal has dropped below 1 V or below 2 mA in operating modes 2 ... 10 V DC or 4 ... 20 ...<br/><b>HR: Prepoznavanje prekida kabla</b><br/>Ulazni signal pao je ispod 1 V ili ispod 2 mA u načinima rada 2-10 V DC ili 4-20 mA.<br/><b>IT: Rilevamento interruzione collegamento</b><br/>Il segnale in ingresso è sceso al di sotto 1 V o 2 mA in modalità di funzionamento 2 ... 10 V CC o 4 ... 20 ...<br/><b>LT: Laidų pertrūkio aptikimas</b><br/>Įėjimo signalas nukrito žemiau 1 V arba 2 mA, veikiant 2 ... 10 V nuolatinės srovės arba 4 ... 20 veikimo režimais.<br/><b>RO: Detectarea ruperii cablului</b><br/>Semnalul de intrare a scăzut sub 1 V sau 2 mA în modurile de funcționare 2 ... 10 V c.c. sau 4 ... 20 ...<br/><b>RU: Обнаружение обрыва провода</b><br/>Входной сигнал упал ниже 1 В или ниже 2 мА в режимах работы 2 ... 10 В пост. тока или 4 ... 20 мА.<br/><b>SR: Otkrivanje pokidanja žica</b><br/>Ulazni signal je pao ispod 1 V ili ispod 2 mA u režimima rada 2 ... 10 V DC ili 4 ... 20 ...<br/><b>FR: Détection des ruptures de fil</b><br/>Le signal d'entrée a chuté en dessous de 1 V ou 2 mA en mode de fonctionnement 2 ... 10 V CC ou 4 ... 20 ...<br/><b>PL: Wykrycie przerwy przewodu</b><br/>Sygnał wejściowy spadł poniżej 1 V lub 2 mA w trybach działania 2 ... 10 V DC lub 4 ... 20 mA.<br/><b>DE: Kabelbrucherkennung</b><br/>Eingangssignal ist während der Betriebsart<br/><b>ZH: 线缆断路探测</b><br/>在运行模式下 (2 ... 10 V DC 或 4 ... 20), 输入信号下降低于 1V 或 2 mA<br/><b>DA: Registrering af ledningsbrud</b><br/>Indgangssignal er faldet til under 1 V eller under 2 mA i driftstilstand 2 ... 10 V d.c. eller 4 ... 20 mA.<br/><b>SL: Zaznavanje prekinitve signala</b><br/>Vhodni signal je padel pod 1 V ali pod 2 mA v načinih delovanja 2 ... 10 V ali 4 ... 20 mA.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|       | <p>EN: Flashing<br/>HR: Treperi<br/>IT: Lampeggiante<br/>LT: Mirksi<br/>RO: Clipește<br/>RU: Мигает<br/>SR: Trepće<br/>FR: Clignote<br/>PL: Miga<br/>DE: Blinkt<br/>ZH: 闪烁<br/>DA: Blinker<br/>SL: Utripa</p>                                                                                                          | <p><b>EN: Blockage detection (continuous mode only)</b><br/>The linear actuator is mechanically blocked.<br/><b>HR: Prepoznavanje blokade (samo neprekidni način rada)</b><br/>Linearni pogon mehanički je blokiran.<br/><b>IT: Rilevamento blocco (solo modalità continua)</b><br/>L'attuatore lineare è meccanicamente bloccato.<br/><b>LT: Blokavimo aptikimas (tik veikiant nuolatinui režimui)</b><br/>Tiesinė pavarą užblokuota mechanškai.<br/><b>RO: Detectarea blocajului (numai în modul continuu)</b><br/>Servomotorul liniar este blocat mecanic.<br/><b>RU: Обнаружение заклинивания (только непрерывный режим)</b><br/>Линейный привод механически заблокирован.<br/><b>SR: Otkrivanje blokiranja (samo u neprekidnom režimu)</b><br/>Linearni pogon je mehanički blokiran.<br/><b>FR: Détection des blocages (mode continu uniquement)</b><br/>L'actionneur linéaire est bloqué mécaniquement.<br/><b>PL: Wykrycie zablokowania (tylko w trybie sterowania analogowego)</b><br/>Siłownik liniowy jest zablokowany mechanicznie.<br/><b>DE: Blockiererkennung (nur Dauerbetrieb)</b><br/>Der Stellantrieb wurde mechanisch blockiert.<br/><b>ZH: 阻塞探测 (仅适用于连续模式)</b><br/>线性驱动器机械阻塞。<br/><b>DA: Registrering af blokering (kun kontinuerlig drift)</b><br/>Aktuatoren er mekanisk blokeret.<br/><b>SL: Zaznava blokade (samo pri zveznem signalu)</b><br/>Pogon je mehansko blokiran.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | <p>EN: Flashing<br/>HR: Treperi<br/>IT: Lampeggiante<br/>LT: Mirksi<br/>RO: Clipește<br/>RU: Мигает<br/>SR: Trepće<br/>FR: Clignote<br/>PL: Miga<br/>DE: Blinkt<br/>ZH: 闪烁<br/>DA: Blinker<br/>SL: Utripa</p>                                                                                                          | <p><b>EN: Continuous signal on terminal 2 and 3</b><br/>A simultaneous control signal at terminal 2 and 3 will result in an initialising cycle (max. 4 attempts). The linear actuator will automatically switch off after 4 unsuccessful attempts.<br/><b>HR: Neprekidni signal na kontaktu 2 i 3</b><br/>Istodobni regulacijski signal na kontaktu 2 i 3 pokrenut će ciklus inicijalizacije (maks. 4 pokušaja). Linearni pogon automatski će se isključiti nakon 4 neuspješna pokušaja.<br/><b>IT: Segnale continuo sui morsetti 2 e 3</b><br/>Un segnale di comando simultaneo ai morsetti 2 e 3 risulterà in un ciclo di inizializzazione (max. 4 tentativi). L'attuatore lineare si spegnerà automaticamente dopo 4 tentativi non riusciti.<br/><b>LT: Nuolatinis signalas 2 ir 3 gnybtuose</b><br/>Dėl vienaikiško valdymo signalas 2 ir 3 gnybtuose paleidžiamas inicijavimo ciklas (maks. 4 bandymai). Po 4 nesėkmingų bandymų tiesinė pavarą automatiškai išsijungia.<br/><b>RO: Semnal continuu la bornele 2 și 3</b><br/>Un semnal de comandă simultan la bornele 2 și 3 va avea ca rezultat un ciclu de inițializare (max. 4 încercări). Servomotorul liniar se va opri automat după 4 încercări eșuate.<br/><b>RU: Непрерывный сигнал на клеммах 2 и 3</b><br/>Одновременный управляющий сигнал на клеммах 2 и 3 вызовет инициализирующий цикл (макс. 4 попытки). Линейный привод автоматически выключается после 4 неудачных попыток.<br/><b>SR: Neprekidni signal na terminalu 2 i 3</b><br/>Istovremeni regulacijski signal na terminalu 2 i 3 dovest će do ciklusa pokretanja (maks. 4 pokušaja). Linearni pogon će se automatski isključiti nakon 4 neuspjela pokušaja.<br/><b>FR: Signal continu aux bornes 2 et 3</b><br/>Un signal de commande simultané aux bornes 2 et 3 entraîne un cycle d'initialisation (4 tentatives max.). L'actionneur linéaire s'éteint automatiquement après 4 tentatives infructueuses.<br/><b>PL: Ciągły sygnał na zaciskach 2 i 3</b><br/>Jednoczesny sygnał sterujący na zaciskach 2 i 3 spowoduje uruchomienie cyklu inicjacji (maks. 4 próby). Siłownik liniowy zostanie wyłączony automatycznie po 4 nieudanych próbach.<br/><b>DE: Kontinuierliches Signal an den Klemmen 2 und 3</b><br/>Ein gleichzeitiges Steuersignal an den Klemmen 2 und 3 führt zu einer Initialisierung (max. vier Versuche). Nach vier Fehlversuchen schaltet sich der Stellantrieb aus.<br/><b>ZH: 接线端 2 和 3 的连续信号</b><br/>接线端 2 和 3 的同时控制信号将执行初始化循环 (最多四次尝试)。四次尝试失败后, 线性驱动器将自动关闭。<br/><b>DA: Kontinuerlig signal på terminal 2 og 3</b><br/>Et samtidigt reguleringsignal på terminal 2 og 3 vil resultere i en initialiserende cyklus (maks. 4 forsøg). Aktuatoren slår automatisk fra efter 4 mislykkede forsøg.<br/><b>SL: Neprekinjen signal na sponkah 2 in 3</b><br/>Istčasni regulacijski signal na sponkah 2 in 3 sproži inicializacijski cikel (največ 4 poskusi). Pogon se po 4 neuspešnih poskusih samodejno izklopi.</p> |

# Installation Guide AME 855

| LED | Indication type                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Operating status / error                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Red |  <p>EN: No indication<br/>HR: Nema signalizacije<br/>IT: Nessuna indicazione<br/>LT: Indikacijų nėra<br/>RO: Fără indicație<br/>RU: Не горит<br/>SR: Nema indikacije<br/>FR: Aucune indication<br/>PL: Brak wskazan<br/>DE: Keine Anzeige<br/>ZH: 无指示<br/>DA: Ingen indikation<br/>SL: Ni indikatorja</p>                | <p>EN: Temperature in normal range<br/>HR: Temperatura je u normalnom rasponu<br/>IT: Temperatura nell'intervallo normale<br/>LT: Temperatūra įprastame intervale<br/>RO: Temperatura în domeniul normal<br/>RU: Температура в нормальном диапазоне<br/>SR: Temperatura u normalnom opsegu<br/>FR: Température comprise dans la plage normale<br/>PL: Temperatura w normalnym zakresie<br/>DE: Temperatur liegt im normalen Bereich<br/>ZH: 温度处于正常范围<br/>DA: Temperatur i normalområdet<br/>SL: Temperatura je v običajnem območju</p> |
|     |  <p>EN: Constantly lit<br/>HR: Svijetli<br/>IT: Costantemente acceso<br/>LT: Šviečia nuolat<br/>RO: Permanent aprins<br/>RU: Горит непрерывно<br/>SR: Stalno upaljeno<br/>FR: Allumée en permanence<br/>PL: Świeci światłem stałym<br/>DE: Leuchtet dauerhaft<br/>ZH: 常亮<br/>DA: Lyser konstant<br/>SL: Stalno sveti</p> | <p>EN: Heating mode<br/>HR: Način rada za grijanje<br/>IT: Modalità riscaldamento<br/>LT: Šildymo režimas<br/>RO: Mod de încălzire<br/>RU: Режим обогрева<br/>SR: Režim grejanja<br/>FR: Mode de chauffage<br/>PL: Tryb ogrzewania<br/>DE: Heizungsbetrieb<br/>ZH: 加热模式<br/>DA: Aktuator-varmer i drift<br/>SL: Način ogrevanja</p>                                                                                                                                                                                                    |
|     |  <p>0,25s / 0,25s / 0,25s / 0,25s...</p> <p>EN: Flashing<br/>HR: Treperi<br/>IT: Lampeggiante<br/>LT: Mirksi<br/>RO: Clipește<br/>RU: Мигает<br/>SR: Treptće<br/>FR: Clignote<br/>PL: Miga<br/>DE: Blinkt<br/>ZH: 闪烁<br/>DA: Blinker<br/>SL: Utripa</p>                                                                  | <p>EN: Actuator overheating<br/>HR: Pregrijavanje pogona<br/>IT: Surriscaldamento attuatore<br/>LT: Pavara veikia perteklinio šildymo režimu<br/>RO: Supraincălzire servomotor<br/>RU: Перегрев привода<br/>SR: Pogon se pregreva<br/>FR: Actionneur en surchauffe<br/>PL: Przegrzanie silownika<br/>DE: Stellantrieb überhitzt<br/>ZH: 驱动器过热<br/>DA: Aktuator overophedet<br/>SL: Pregrevanje pogona</p>                                                                                                                              |

